Roto
The roof window.

DE	Sicherheitshinweise	2
EN	Safety information	3
FR	Indications de sécurité	4
NL	Veiligheidsinstructies	5
ES	Indicaciones de seguridad	6
PT	Indicações de segurança	7
PL	Wskazówki bezpieczeństwa	8
RU	Указания по технике безопасности	9
EE	Ohutusjuhised	10
LV	Drošības norādījumi	11
LT	Saugumo instrukcijos	12
CZ	Bezpečnostní pokyny	13
SK	Bezpečnostné pokyny	14
HU	Biztonsági utasítások	15
SL	Varnostna navodila	16
IT	Indicazioni sulla sicurezza	17
HR	Sigurnosne upute	18
GR	Υποδείξεις ασφαλείας	19
RO	Indicații de securitate	20

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Verdunkelungsrollo ist bestimmt zum Einsatz im Innenbereich und zur Verdunkelung von Innenräumen. Es darf ausschließlich an den dafür vorgesehenen Roto-Wohndachfenster-Typen montiert und eingesetzt werden.
Das Verdunkelungsrollo schützt vor seitlichem Lichteinfall. Die Dessins sind lichtundurchlässig, bieten aber keine 100%ige Dunkelheit (im physikalischen Sinne). Bei einem textilen Behang, wie er beim Verdunklungsrollo eingesetzt wird, kann es zu leichter Wellenbildung im Randbereich und einem geringen indirekten Lichteinfall kommen. Dies deutet nicht auf ein fehlerhaftes Produkt hin.

Das Rollo „exclusiv" ist bestimmt zum Einsatz im Innenbereich und schützt vor Hitze und Sonnenlicht. Es darf ausschließlich an den dafür vorgesehenen Roto-Wohndachfenster-Typen montiert und eingesetzt werden.
Das Rollo „exclusiv" reflektiert und absorbiert einen Großteil der Sonnenstrahlung, bietet aber keinen 100%igen Sonnenund Hitzeschutz (im physikalischen Sinne).

Auspacken / Lieferumfang prüfen



Erstickungsgefahr!
Kunststoffteile, Styroporteile, Schrauben, Kleinteile usw. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
Verpackungsmaterial und Montageinhalt nicht achtlos liegen lassen und von Kindern und Kleinkindern fernhalten.

- Verpackungsmaterial (Karton, Styropor, Kunststoffbeutel) bitte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Beim Auspacken und Montieren mit sauberen Händen oder mit Handschuhen arbeiten, um den Behang nicht zu verschmutzen.
- Bitte den Lieferumfang prüfen. Falls Teile fehlen, beim Fachhändler nachfragen.

Montage



Sturzgefahr!
Nur Aufstiegshilfen mit festem Stand, genügend Halt und ausreichend hoher Tragkraft benutzen!
Nicht aus dem Wohndachfenster lehnen.



Verletzungsgefahr durch herunterfallende Bauteile!

- Zur Montage ausschließlich mitgeliefertes und dem Fensterrahmenmaterial entsprechendes Befestigungsmaterial verwenden.
- Werkzeug, Bauteile und Befestigungsmaterial niemals auf Aufstiegshilfen ablegen.
- Kinder vom Montageort fernhalten.

Einstellung

Falls die Griffleiste des Verdunkelungsrollos nicht parallel zur Kassette steht, muss die Griffleiste einmalig ausgerichtet werden - Griffleiste ganz öffnen (zur Kassette hin schieben) und erst dann komplett schließen.

Bedienung

Verdunkelungsrollo in der Mitte des Griffs anfassen und auf die gewünschte Position schieben. Es bleibt in jeder Position stehen.

Pflege und Wartung

Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir, die Aluminium-Oberfläche des Produkts mindestens einmal pro Jahr zu reinigen.
- Aluminium-Oberfläche nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Den Rollo-Behang vorsichtig abbürsten.

Nachspannen der Schnur

Die Schnüre in der Führungsschiene können sich nach längerem Gebrauch etwas ausdehnen und damit die Funktion des Rollos beinträchtigen. Wenn das Rollo sich selbstständig öffnet, sollten die Schnüre nachgespannt werden.

Demontage und Entsorgung

Ausgediente Verdunkelungsrollos oder Bauteile gehören nicht in den Hausmüll.
- Bitte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.



Hinweis!
Produktbeschädigung durch Krafteinwirkung
Bei Krafteinwirkung auf das Produkt kann das Produkt beschdigt werden. Krafteinwirkungen können sein: unsahgemäßes Heben, Sturz, Schlag. Das Produkt ist jederzeit vor Krafteinwirkungen zu schützen.

tr0190-00 | 30.01.19

Intended use

The blackout blind is intended for indoor use and for blacking out rooms. It may only be installed and used on the Roto skylight types designed for their use. The blackout blind protects against laterally incident light. The patterns are opaque but do not to black out the room completely (in a physical sense). Fabric blinds, such as those used for black-out roller blinds, may become slightly wavy at the edges, allowing light to pass through laterally. This is not a product fault.

The „exclusiv“ roller blind is intended for inside installation and protects against heat and sunlight. It may only be installed and used on Roto skylight types designedfor its use. The „exclusiv“ roller blind reflects and absorbs a large portion of solar radiation, but does not offer full protection against sunlight and heat (in a physical sense).

Unpacking/checking the scope



Risk of suffocation!
Plastic parts, polystyrene, screws, small parts, etc., can be very dangerous for children to play with.
Do not leave the packaging material and installation parts lying around, and keep away from children and toddlers.

- Please dispose of the packaging material (cardboard, polystyrene, plastic bag) according to local regulations
- When unpacking and installing the device, work with clean hands or with gloves to avoid soiling the product.
- Please check the scope of delivery. If parts are missing consult a dealer.

Installation



Risk of falling!
Only use climbing equipment that is resting on a solid foundation and that offers good support and high carrying capacity.
Do not lean out of the skylight.



Risk of injury from falling components!

- To mount the product, only use fixing materials that were included in the delivery and that are suitable for the window frame material.
- Never place tools, components and fixing materials on the climbing equipment.
- Keep children away from the installation site.

Settings

Settings are not required after installation. The cord tension is preadjusted at the factory. If the handle rail of the blackout blind is not parallel to the cassette, the handle rail must be aligned once - Open the handle rail fully (slide it toward the cassette) and then close it completely.

Operation

Hold the blackout blind at the centre of the handle and slide it to the desired position. It stops in any position.

Care and maintenance

To ensure a long life, we recommend you clean the aluminium surface of the product at least once a year.

- Wipe the aluminium surface with a moist cloth only.
- Carefully brush off the blind.

Tensioning the cord

The cords in the guide rail may stretch after long-term use and cause the blind to function improperly. If the blind opens on its own accord, the cords should be retensioned.

Dismantling and disposal

Used blackout blinds or components should not be discarded with the household waste.

- Please dispose of the parts as required by local regulations.



Note!
Damage to the product due to force being applied
Applying force to the product may damage it. The adverse effects include: improper lifting of the roof window, dropping/ falling of the roof window, impact. upon the roof window. The product must be protected at all times from the effects of force.

tr0190-00 | 30.01.19

PDF

Utilisation conforme

Le store occultant est destiné à une utilisation à l'intérieur et pour occulter des pièces fermées. Il est prévu exclusivement pour une pose et une utilisation sur des fenêtres de toit ROTO. Le store occultant protège contre une incidence latérale de la lumière. Les motifs sont opaques, mais ne garantissent pas une obscurité à 100% (au sens physique). Lorsqu'il s'agit d'une toile textile comme celles qui sont montées sur un store d'occultation, de légères ondulations peuvent se former sur les bords du store et la lumière peut être légèrement indirecte. Ceci n'indique pas que le produit est défectueux.

Le store à enroulement « exclusiv » est destiné à une utilisation à l'intérieur et comme protection contre la chaleur et l'éblouissement. Il est prévu exclusivement pour une pose et une utilisation sur des fenêtres de toit Roto. Le store à enroulement « exclusiv » réfléchit et absorbe une grande partie du rayonnement solaire, mais n'offre pas une protection à 100 % contre la chaleur ni le soleil (au sens physique).

Déballage / contrôle du contenu de la l ivraison



Risque d'étouffement!
Les pièces en plastique, en polystyrène, les vis, les petites pièces, etc. peuvent être dangereuses pour les enfants s'ils jouent avec. Ne pas laisser traîner les emballages et le matériel de pose et les tenir hors de la portée des enfants.

- Eliminer le matériel d'emballage (carton, polystyrène, sacs de plastique) conformément aux dispositions locales.
- Travailler avec les mains propres ou des gants lors du déballage et la pose afin de ne pas salir le store.
- Contrôler le contenu de la livraison. Si des pièces manquent, contacter le service agréé.

Pose



Risque de chute!
N'utiliser que des aides à la montée stables, et offrant un appui et une force de portée suffisants.
Ne pas s'appuyer à la fenêtre de toit.



La chute de pièces représente un risque de blessure!

- Utiliser exclusivement le matériel livré et un matériel de fixation adapté au matériel du cadre de la fenêtre.
- Ne jamais déposer d'outils et de matériel de fixation sur les aides à la montée.
- Tenir les enfants à l'écart de l'emplacement de pose.

Réglage

Aucun réglage n'est nécessaire une fois la pose terminée. La tension du cordon a déjà été réglée en usine. Si la baguette de tirage du store occultant ne s'aligne pas parallèlement par rapport au caisson, il faudra l'aligner. Cette opération est unique - Il faut ouvrir le store complètement (tirer la baguette de tirage vers le caisson) avant de le fermer complètement.

Manoeuvre

Prendre le store occultant par le milieu de la poignée et le tirer dans la position souhaitée. Il reste alors dans cette position.

Entretien et maintenance

Afin de garantir la longévité du store à enroulement, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement la surface en aluminium du produit, et ceci au moins une fois par an.

- Essuyer la surface en aluminium avec un chiffon humide.
- Brosser la toile du store avec précaution.

Correction de la tension du cordon

Les cordons dans les coulisses peuvent se distendre quelque peu au bout d'une utilisation prolongée et compromettre ainsi le fonctionnement du store. Si le store s'ouvre de luimême, il faut retendre les cordons.

Dépose et élimination

Ne pas jeter les stores occultants usagés ou ses composants dans les ordures ménagères.

- L'éliminer conformément aux prescriptions locales.



Remarque!
Détérioration du produit suite à des contraintes extérieures
Le produit peut être détérioré lorsqu'il est soumis à des contraintes extérieures. Les contraintes extérieures peuvent être un levage inapproprié, une chute ou un choc. Le produit doit toujours être protégé contre les contraintes extérieures.

tr0190-00 | 30.01.19

Gebruik volgens de voorschriften

Het verduisteringsrolgordijn is bestemd voor gebruik binnen en voor het verduisteren van binnenruimtes. Het mag uitsluitend aan de daarvoor bestemde rotowoondakvenstertypes gemonteerd en ingezet worden. Het verduisteringsrolgordijn beschermt tegen zijdelingse lichtinval. De dessins zijn lichtondoorlaatbaar, maar bieden geen 100% duisternis (in natuurkundige zin). Bij een doek van textiel, zoals dit wordt gebruikt bij het verduisteringsrolgordijn, kunnen er lichte plooien langs de rand en een geringe indirecte lichtinval ontstaan. Dit betekent echter niet dat het product een fout heeft.

De jalouzie „exclusief" is bedoeld voor binnengebruik en beschermd tegen hitte en zonlicht. Het mag uitsluitend aan de daarvoor bestemde rotowoondakvenstertypes gemonteerd en ingezet worden. De jalouzie „exclusiv" reflecteert en absorbeert een groot deel van de warmtestraling, maar biedt geen volledige bescherming tegen warmte (fysisch gezien).

Uitpakking / leveromvang controleren



Gevaar voor verstikking!
Kunststoffolie, piepschuimdelen, schroeven, kleine onderdelen enz. kunnen voor kinderen tot een gevaarlijk speelgoed worden. Verpakkingsmateriaal en montage-inhoud niet achteloos laten liggen en uit de buurt van kleine kinderen houden.

- Gelieve verpakkingsmateriaal (karton, piepschuim, kunststof zakjes) conform de plaatselijke bepalingen af te voeren.
- Bij het uitpakken en monteren met schone handen of met handschoenen werken om het doek niet vuil te maken.
- Gelieve de leveromvang te controleren. Gelieve de dealer op de hoogte te brengen als er delen ontbreken.

Montage



Valgevaar!!
Alleen voldoende stabiele opstaphulpmiddelen met voldoende hoge draagkracht gebruiken!
Niet uit het woondakvenster leunen.



Gevaar voor lichamelijk letsel door vallende componenten!

- Voor de montage alleen bijgeleverd en aan het kozijnmateriaal aangepaste bevestigingsmateriaal gebruiken.
- Gereedschap, componenten en bevestigingsmateriaal nooit op opstaphulpmiddelen plaatsen.
- Kinderen uit de buurt van de montageplaats houden.

Instelling

Na de montage is er geen instelling vereist. De spanning van het snoer is al af fabriek ingesteld. Als de greeplijst van het verduisteringsrolgordijn niet parallel met de cassette staat, moet de greeplijst een keer afgesteld worden - Greeplijst helemaal openen (naar de cassette toe schuiven) en pas dan compleet sluiten.

Bediening

Verduisteringsrolgordijn in het midden van de greep vastnemen en op de gewenste positie schuiven. Het blijft in deze positie staan.

Onderhoud en service

Met het oog op een lange levensduur, raden wij u aan om het aluminium oppervlak van het product regelmatig, echter ten minste eenmaal per jaar, te reinigen.

- Wipe the aluminium surface with a moist cloth only.
- Het rolgordijndoek voorzichtig afborstelen.

Naspannen van het snoer

De snoeren in de geleiderail kunnen na lang gebruik een beetje uitzetten en hierdoor de werking van het rolgordijn hinderen. Als het rolgordijn niet automatisch opent, moet het snoer nagespannen worden.

Demontage en afvalverwerking

Versleten verduisteringsrolgordijnen of componenten mogen niet met het gewone huisvuil meegegeven worden.

- Gelieve volgens de plaatselijke voorschriften af te voeren..



Aanwijzing!

Beschadiging van het product door krachtinwerking
Door op het product inwerkende krachten kan het worden beschadigd. Krachtinwerkingen kunnen zijn: ondeskundig optillen, val, slag. Het product moet te allen tijde tegen krachtinwerkingen worden beschermd.

tr0190-00 | 30.01.19

PDF

Uso conforme al previsto

La cortina enrollable de oscurecimiento está diseñada para ser utilizada en interiores con el fin de oscurecer los mismos. Únicamente se puede instalar y utilizar en los modelos de tragaluz Roto aptos para su uso. La cortina enrollable de oscurecimiento impide la entrada lateral de luz. Pese a que sus estampados impiden el paso a la luz, no garantizan una oscuridad del 100% (en sentido físico). En las colgaduras textiles como las que se utilizan en las persianas de oscurecimiento, podrían producirse ligeras ondulaciones en los bordes, permitiendo el paso a una pequeña cantidad de luz indirecta. Esta circunstancia no es señal de una anomalía en el producto.

La cortina „exclusiv" está diseñada para ser utilizada en interiores como medida de protección contra el calor y el sol. Únicamente se puede instalar y utilizar en los modelos de tragaluz Roto aptos para su uso. Aunque refleja y absorbe gran parte de la radiación térmica, la cortina „exclusiv" no ofrece una protección del 100% contra el calor y el sol (en sentido físico).

Desembalaje / comprobación del volumen de suministro

¡Peligro de asfixia!
Las piezas de plástico, poliestireno expandido, los tornillos, las piezas pequeñas y similares pueden convertirse en juguetes peligrosos para los niños. No deje el material de embalaje y de montaje de forma descuidada y guárdelo fuera del alcance de los niños.

- Elimine el material de embalaje (cajas, poliestireno expandido, bolsas de plástico) de acuerdo con la normativa local.
- Antes de desempaquetar y montar el producto, lávese bien las manos o utilice guantes para impedir que se ensucie la colgadura.
- Compruebe el volumen de suministro. Si falta alguna pieza, notifíquelo a su distribuidor.

Montaje

¡Peligro de caída!
Utilice únicamente medios de elevación que tengan una base sólida, estén bien apoyados y tengan suficiente capacidad! No asomarse por el tragaluz.

¡Peligro de daños personales si se caen los componentes!

- Para realizar el montaje, utilice únicamente el material de fijación suministrado y apropiado para el material del marco de la ventana.
- Bajo ningún concepto deje las herramientas, las piezas ni el material de fijación en el medio de elevación.
- ¡No deje que los niños se acerquen al lugar de montaje!

Ajuste

Al concluir el montaje no es necesario realizar ajustes. La tensión del cordón ya viene ajustada de fábrica. Si la barra de asidero de la cortina enrollable de oscurecimiento no está paralela al cofre, alinéela (esta operación tiene carácter extraordinario) - Abra completamente la barra de asidero (aléjela de usted en dirección al cofre) y vuélvala a cerrar completamente.

Operación

Sujete la cortina enrollable de oscurecimiento al centro del asidero y colóquela en la posición deseada. Se quedará en la posición donde la deje.

Mantenimiento y cuidados

Para poder garantizar una vida útil prolongada, se recomienda limpiar la superficie de aluminio del producto como mínimo una vez al año.

- Para limpiar la superficie de aluminio, utilice únicamente un paño húmedo.
- Cepille con cuidado la colgadura de la cortina enrollable.

Retensado del cordón

Debido al uso repetido, los cordones del carril guía podrían alargarse ligeramente y provocar problemas de funcionamiento en la cortina enrollable. Si la cortina se abre sola, vuelva a tensar los cordones.

Desmontaje y eliminación

Las cortinas enrollables de oscurecimiento gastadas y sus componentes no forman parte de la basura doméstica.

- Por favor, elimínelos de acuerdo con la normativa local.

¡Indicación!

Daños en el producto por aplicación de fuerza
Al aplicar fuerza sobre el producto, este puede resultar dañado. Distintas aplicaciones de fuerza pueden ser: elevación incorrecta, caída o impacto. El producto debe protegerse de aplicaciones de fuerza en todo momento.

tr0190-00 | 30.01.19

Utilização de acordo com a finalidade

O estore de rolo de obscurecimento destina-se ao obscurecimento de espaços interiores. Ele só pode ser montado e utilizado nos tipos de janelas de sótão Roto. O estore de rolo de obscurecimento protege contra a incidência da luz lateral. Os padrões são impermeáveis à luz, mas não oferecem um obscurecimento a 100% (na acepção física). No caso de painel têxtil, como aquele usado para o rolo de obscurecimento, pode have a formação de ondas nas pontas e, deste modo, a entrada de pequena quantidade de luz. Isto não é um sinal de avaria do produto.

O estore „exclusiv" é produzido para ser usado em ambientes internos e protege do calor e da luz do sol. Ele só pode ser montado e utilizado nos tipos de janelas de sótão Roto. O estore „exclusiv" reflecte e absorve uma grande parte da luz do sol, mas não oferece uma protecção térmica e solar de 100% (no sentido físico).

Desembalar / verificar o âmbito de fornecimento

Perigo de asfixia!
Peças de plástico, esferovite, parafusos, peças pequenas, etc. podem tornar-se um brinquedo perigoso para as crianças.
O material de embalagem e de montagem não deve ser deixado descuidadamente ao alcance de bebés e crianças.

- O material de embalagem (caixas de cartão, esferovite, sacos de plástico) deverá ser eliminado segundo os regulamentos locais.
- Durante a desembalagem e a montagem as mãos deverão estar limpas ou trabalhar com luvas para não sujar o estore.
- Verificar o âmbito de fornecimento. Caso faltem peças, dever- se-á reclamar junto da casa especializada.

Montagem

Perigo de queda!
Só utilizar escadotes estáveis, bem fixos e que tenham uma capacidade de carga adequada.
Não se debruçar da janela de sótão.

Perigo de ferimentos causados por peças que possam cair!

- Para a montagem, utilizar exclusivamente o material de fixação fornecido e adequado ao aro da janela.
- Nunca colocar nos escadotes ferramentas, peça e material de fixação
- Manter as crianças afastadas do local de montagem.

Ajustes

Após a montagem não é necessário proceder a quaisquer ajustes. A tensão do cordão já vem ajustada de fábrica. Caso a régua inferior do estore de rolo de obscurecimento não esteja paralela à caixa de recolha, será necessário alinhar uma só vez a referida régua -Empurrar a régua para cima, na direcção da caixa de recolha e só depois puxá-la completamente até baixo.

Manejo

Pegar no meio da régua a deslocar o estore para a posição desejada. Ele permanece imobilizado em qualquer posição.

Conservação e manutenção

Para uma longa vida útil, recomendamos que a superfície em alumínio do produto seja limpa pelo menos uma vez por ano.
- A superfície de alumínio só deverá ser limpa com um pano húmido.
- Escovar cuidadosamente o estore.

Esticar os cordões

Os cordões na calha podem distender-se com o uso prolongado e causar maus funcionamento do estore. Se o estore se abrir po sió, os cordões deveriam ser esticados.

Desmontagem e eliminação

Estores de rolo de obscurecimento ou componentes não devem ser colocados no lixo doméstico.
- A eliminação deverá ser feita de acordo com os regulamentos locais.

Nota!
Danos no produto devido à aplicação de força
A aplicação de força sobre o produto pode danificar o mesmo. Uma aplicação de força pode resultar da elevação incorreta, de uma queda ou de um impacto. Proteger sempre o produto de eventuais aplicações de força.

tr0190-00 | 30.01.19

PDF

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Roleta zaciemniająca jest przeznaczona do użytku wewnętrznego w celu zaciemniania pomieszczeń. Można ją montować i użytkować wyłącznie na odpowiednich typach okien obrotowych i dachowych. Roleta zaciemniająca chroni przed bocznym wpadaniem światła do pomieszczeń. Materiały nie przepuszczają światła, ale nie zapewniają całkowitej ciemności (w sensie fizykalnym). W przypadku tekstylnej draperii stosowanej z roletami zaciemniającymi może dojść do falowania na brzegach i nieznacznego pośredniego przepuszczania światła. Nie świadczy to o wadliwości produktu.

Roleta „exclusiv" jest przeznaczona do użytku wewnątrz pomieszczeń i służy do ochrony przed wysoką temperaturą i światłem słonecznym. Można ją montować i użytkować wyłącznie na odpowiednich typach okien obrotowych i dachowych. Roleta „exclusiv" odbija i pochłania dużą część promieniowania słonecznego, nie zapewnia jednak kompletnej ochrony przed słońcem i wysoką temperaturą (w sensie fizycznym).

Rozpakowywanie / kontrola zakresu dostawy

Ryzyko uduszenia!
Elementy z tworzywa sztucznego, styropian, śruby, małe elementy itd. nie są bezpiecznymi zabawkami. Nie pozostawiać bez nadzoru materiału opakowania ani elementów montażowych i nie dopuszczać dzieci do drobnych części.

- Materiał opakowania (karton, styropian, folia z tworzywa sztucznego) poddać utylizacji zgodnie z przepisami lokalnymi.
- Podczas rozpakowywania i montażu pracować czystymi rękami lub w rękawiczkach, aby nie zabrudzić tkaniny.
- Sprawdzić zakres dostawy. W razie braku części skontaktować się ze sprzedawcą.

Montaż

Ryzyko upadku!
Elementy do wchodzenia muszą mieć stabilną konstrukcję i odpowiednią siłę nośną!
Nie wychylać się przez okno dachowe.

Ryzyko odniesienia obrażeń! Uważać na spadające elementy.

- Do montażu używać wyłącznie dołączonych elementów montażowych odpowiednich do materiału ramy okiennej.
- Nigdy nie odkładać narzędzi, elementów budowy ani elementów mocujących na środkach do wchodzenia.
- Nie dopuścić dzieci do miejsca montażu.

Ustawianie

Po zakończeniu montażu nie są wymagane żadne ustawienia.Naprężenie sznurka jest ustawione fabrycznie. Jeżeli listwa z uchwytem rolety nie jest wyrównana równolegle do kasety, należy wyrównać listwę - Całkowicie otworzyć listwę z uchwytem (wsunąć w kasetę) i dopiero wtedy całkowicie zamknąć.

Obsługa

Chwycić roletę zaciemniającą w połowie uchwytu i przesunąć na żądaną pozycję. Roletę można zatrzymać w dowolnym położeniu.

Pielęgnacja i konserwacja

W celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularne czyszczenie aluminiowej powierzchni produktu (wymagane co najmniej raz w roku).

- Powierzchnię aluminiową wycierać wyłącznie wilgotną szmatką.
- Ostrożnie szczotkować zasłonę rolety.

Regulacja naprężenia sznurka

Po dłuższym okresie użytkowania sznurki w prowadnicach szynowych mogą ulec rozciągnięciu, co negatywnie wpływa na działanie rolety. Jeżeli roleta otwiera się samoczynnie, należy wyregulować naprężenie szunrków.

Demontaż i utylizacja

Zużytych rolet zaciemniających i ich elementów nie należy traktować jak normalnych odpadów domowych.

- Poddać je utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Wskazówka!
Możliwość uszkodzenia produktu w wyniku działania siły
Siły oddziałujące na produkt mogą spowodować jego uszkodzenie. Do sił oddziałujących zalicza się: nieprawidłowe podnoszenie, upadek, uderzenie. Produkt należy zawsze chronić przed działaniem takich sił.

tr0190-00 | 30.01.19

Применение по назначению

Штора для затемнения предназначена для затемнения помещений внутри зданий. Ее можно монтировать только на предусмотренных для этого случая поворачивающихся чердачных окнах поворотного типа. Штора для затемнения защищает от попадания в по мещение потока света. Накат является светонепрони цаемым, однако не обеспечивает 100процентной тем ноты (в физическом смысле). Текстильные жалюзи, применяемые в рулонных жалю зи для затемнения, могут иметь легкую волнистость по краям и немного искажают направление света. Это не является дефектом изделия.

Штора „exclusiv" предназначена для применения внут ри помещений и для защиты от жары и солнечного света. Ее можно монтировать только на предусмотренных для этого случая поворачивающихся чердачных окнах поворотного типа. Штора „exclusiv" отражает и поглощает большую часть солнечных лучей, однако не обеспечивает 100 процентную защиту от лучей солнца и жары (в физи ческом смысле).

Распаковка/проверка комплекта поставки

Опасность смерти от удушья! Детали из пластмассы и пенополистирола, винты, мелкие детали и т. п, попав в руки детей, представ" ляют смертельную опасность. Не оставлять упаковочный материал и материал для монтажа на видном месте, хранить их в мес те, недоступном для детей, отдельно от мелких деталей.

- Упаковочный материал (картон, пенополистирол, пакеты из синтетических материалов) утилизиро вать в соответствии с местным законодательством.
- Перед распаковкой или монтажом вымойте руки или используйте перчатки, чтобы не загрязнить занавес.
- Пожалуйста, проверьте комплект поставки. При от сутствии деталей обратитесь к дилеру.

Монтаж

Опасность падения!
Использовать только средства подъема с про чной опорой, достаточным сцеплением и доста точно высокой грузоподъемностью! Не высовывайтесь через чердачное окно.

Опасность травмирования при падении!

- Для монтажа использовать только крепежный материал из комплекта поставки, соответствующий материалу рамы окна.
- Никогда не складывайте инструмент, детали и крепежный материал на средствах подъема.
- Не подпускайте детей к месту монтажа.

Настройка

После монтажа настройка не нужна. Натяжение шнура предварительно настроено на заводе изготовителя. Если захватная планка шторы для затемнения не нахо дится параллельно кассете, ее нужно один раз выров нять. Полностью открыть захватную планку (отодвинуть в сторону кассеты) и только тогда полностью закрыть.

Управление

Возьмитесь за середину ручки шторы для затемне ния и переместите штору в нужное положение. Она остановится в указанном положении.

Уход и техническое обслуживание

Для обеспечения долгого срока службы мы рекомен дуем выполнять очистку алюминиевой поверхности изделия как минимум один раз в год.

- Вытирайте алюминиевую поверхность только влаж ной тканью.
- Осторожно вычистите занавеску.

Дополнительная натяжка шнура

Шнуры в направляющей после длительного примене ния могут несколько удлиниться, что повлияет на фун кционирование шторы. Если штора открывается само стоятельно, необходимо выполнить дополнительную натяжку шнуров.

Демонтаж и утилизация

Отслужившие свой срок шторы для затемнения или деталей нельзя утилизировать вместе с обычными от ходами.

- Обеспечьте утилизацию согласно местному законо дательству.

Указание!
Повреждане на продукта поради силови влияния
При силови влияния върху продукта той може да бъде повреден. Силови въздействия могат да бъдат: неправилно повдигане, падане, удар. Продуктът трябва да е защитен по всяко време от силови влияния.

tr0190-00 | 30.01.19

Sihipärane kasutamine

Pimenduskardin on ettenähtud siseruumides kasutamiseks ja siseruumide pimendamiseks. Seda tohib paigaldada ainult selleks ettenähtud roto-katuseakendele. Pimenduskardin kaitseb küljelt langema valguse eest. Mudelid on ei lase valgust läbi, kuid ei taga 100%list pimedust (füüsikalises mõttes). Riidest aknakatted, nt pimendavad rulood, võivad muutuda servadest laineliseks, mistõttu võib valgus läbi pääseda. See pole toote defekt.

Ruloo „exclusiv" on ette nähtud kasutamiseks siseruumides ning kaitseb kuumuse ja päikesevalguse eest. Seda tohib paigaldada ainult selleks ettenähtud roto-katuseakendele. Ruloo „exclusiv" peegeldab ja neelab suure osa päikesekiirgusest, kuid ei paku päikese ja sooja eest 100%list kaitset (füüsikalises mõttes).

Lahtipakkimine / tarnekomplekti



Lämbumisoht!
Plastosad, polüstüreenist detailid, kruvid, väikedetailid jne võivad olla lastele ohtlikud.
Ärge jätke pakkematerjali ja paigaldustarvikuid järelevalveta ning hoidke neid lastele kättesaamatult.

- Kõrvaldage pakkematerjal (papp, polüstüreen, kilekotid) vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Toode tuleb lahti pakkida ja paigaldada puhaste kätega, et materjali mitte määrida.
- Kontrollige tarnekomplekti. Detailide puudumisel küsige neid edasimüüjalt.

Paigaldus



Kukkumisoht!
Kasutage ainult stabiilset, piisavalt tugevat ja kandevõimelist ronimisabi!
Ärge upitage ennast katuseaknast välja.



Allakukkuvad detailid tekitavad vigastusohtu!

- Kasutage monteerimiseks eranditult kaasasolevaid ja aknaraamimaterjalile vastavaid kinnitusvahendeid.
- Ärge asetage tööriistu, detaile ja kinnitusvahendeid mitte kunagi ronimisabile.
- Hoidke lapsed paigalduskohast eemal.

Reguleerimine

Pärast monteerimist pole reguleerimine vajalik. Nöör on tehases eelreguleeritud. Juhul kui pimenduskardina haardeliist ei ole kassetiga paralleelne, tuleb liist üks kord joondada - Avage haardeliist täielikult (lükake kasseti poole) ja sulgege seejärel täielikult.

Käsitsemine

Võtke pimenduskardinast pideme keskelt kinni ja lükake soovitud asendisse. See jääb igas asendis seisma.

Hooldus

Pika kasutusea tagamiseks soovitame toote alumiiniumpinda vähemalt kord aastas puhastada.

- Pühkige alumiiniumpinda ainult niiske lapiga.
- Pühkige kardinaosa ettevaatlikult harjaga.

Nööri pingutamine

Juhtsiinides olevad nöörid võivad pärast pikemat kasutamist veidi venida ja kerimismehhanismi tööd halvendada. Kui kerimismehhanism avaneb iseenesest, tuleb nööre pingutada.

Demonteerimine ja kõrvaldamine

Vanu pimenduskardinaid ei tohi visata olmeprügi hulka.

- Kõrvaldage need vastavalt kohalikele eeskirjadele.



Märkus!
Jõumõjudest tingitud tootekahjustus
Tootele jõu rakendamine võib seda kahjustada. Jõumõjudeks loetakse: mittenõuetekohast tõstmist, kukkumist, lööke.
Toode tuleb mis tahes jõumõjude eest kaitsta.

tr0190-00 | 30.01.19

Pareiza lietošana

Šīs aptumšošanas rullo žalūzijas ir paredzētas izmantošanai iekštelpās un iekštelpu aptumšošanai. Tās drīkst montēt un izmantot vienīgi pie tam paredzētiem vidū pagriežamiem jumta logu modeļiem. Aptumšošanas rullo žalūzija aizsargā no gaismas iekļūšanas no sāniem. Šie modeļi ir gaismu necaurlaidīgi, taču nesniedz simtprocentīgu aptumšošanu (fiziskā izpratnē). Aptumšošanai paredzēto auduma žalūziju malās var rasties neliels izliekums, un tādējādi telpā var netieši iekļūt nedaudz gaismas. Tas nenorāda uz produkta defektu.

Rullo žalūzija „exclusiv" ir paredzēta lietošanai iekštelpās un aizsargā no karstuma un saules gaismas. To drīkst montēt un izmantot vienīgi pie tam paredzētiem Roto jumta logu modeļiem. Rullo žalūzija „exclusiv" atstaro un absorbē lielāko daļu saules staru, taču nenodrošina 100% aizsardzību pret sauli un karstumu (fiziskā nozīmē).

Izsaiņošana / piegādes komplekta

Nosmakšanas risks!
Plastmasas detaļas, stiropora detaļas, skrūves, sīkas detaļas u.c. bērniem var kļūt par bīstamu rotaļlietu. Iesaiņojuma materiālu un montāžas komplektu neatstājiet bez uzraudzības, un neļaujiet tiem piekļūt bērniem un mazbērniem.

- Iesaiņojuma materiālu (kartonu, stiroporu, plastmasas maisiņus) lūdzam utilizēt atbilstoši vietējie noteikumiem.
- Izsaiņojot un montējot, strādājiet ar tīrām rokām vai cimdiem, lai nenosmērētu žalūzijas audumu.
- Lūdzam pārbaudīt piegādes komplektu. Ja trūkst kādu detaļu, pieprasiet tās īpašajā tirdzniecības vietā.

Montāža

Nokrišanas risks!
Izmantojiet vienīgi kāpnes ar stabilu pamatni, pietiekamu atbalstu un pietiekoši lielu nestspēju!
Neiziecieties pa jumta logu.

Savainošanās risks ar krītošām detaļām!

- Montāžai izmantojiet vienīgi piegādāto un loga rāmja materiālam atbilstošo piestiprināšanas materiālu.
- Instrumentus, detaļas un piestiprināšanas materiālu nekad nenolieciet uz kāpnēm.
- Neļaujiet bērniem uzturēties montāžas zonā.

Iestatīšana

Pēc montāžas nav nepieciešama iestatīšana. Auklas iespriegojums jau ir iestatīts rūpnīcā. Ja aptumšošanas rullo žalūzijas apakšējais stienis neatrodas paralēli kasetei, apakšējo stieni nepieciešams vienu reizi pieregulēt - apakšējo stieni uzbīdiet līdz pašai augšai (līdz kasetei) un tikai tad pilnībā novelciet līdz apakšai.

Vadība

Satveriet aptumšošanas rullo žalūziju apakšējā stieņa vidū un pabīdiet to uz vēlamo pozīciju. Tā apstājas jebkurā pozīcijā.

Kopšana un apkope

Lai nodrošinātu ilgu produkta kalpošanu, iesakām produkta alumīnija virsmu tīrīt ne retāk kā reizi gadā.

- Alumīnija virsmu tikai noslaukiet ar mitru drānu.
- Žalūzijas audumu uzmanīgi noslaukiet ar suku.

Auklas iespriegošana

Auklas vadlīstē pēc ilgākas lietošanas var nedaudz izstiepties un līdz ar to pasliktināt rullo žalūzijas funkcionalitāti. Ja rullo žalūzija patstāvīgi slīd uz augšu, auklas vajadzētu iespriegot.

Demontāža un utilizācija

Nolietotas aptumšošanas rullo žalūzijas vai to detaļas nav paredzēts izmest sadzīves atkritumos.

- Lūdzam utilizēt atbilstoši vietējie noteikumiem.

Norāde!

Produkta bojājuma risks, pielietojot spēku
Pielietojot spēku, produkts var tikt bojāts. Spēka iedarbība var būt: nepareiza celšana, apgāšana, trieciens. Produkts vienmēr ir jāsargā no spēka iedarbības.

tr0190-00 | 30.01.19

PDF

Naudojimas pagal paskirtį

Užtemdančios ritininės žaliuzės skirtos naudoti vidaus patalpose ir jas užtemdyti. Jas galima montuoti ir naudoti tik su tam numatytais stoglangių modeliais. Užtemdančios ritininės žaliuzės saugo nuo iš šono krentančios šviesos. Dekoro elementai yra šviesai nepralaidūs, tačiau neužtemdo visu šimtu procentų (fizikine prasme). Per tekstilinį audinį, kuris naudojamas su užtamsinančiais roletais ir kuris kraštuose gali šiek tiek susibanguoti, gali patekti netiesioginės šviesos. Tai nereiškia, kad gaminys turi defektą.

Roletas „exclusiv" skirtas naudoti patalpų viduje ir saugoti nuo šilumos ir saulės šviesos. Juos galima montuoti ir naudoti tik su tam numatytais stoglangių modeliais. Roletai „exclusiv" atspindi ir sugeria didelę saulės spinduliuotės dalį, tačiau neužtikrina 100% apsaugos nuo saulės ir šilumos (fizikine prasme).

Išpakavimas / prekės apimties

Pavojinga, galima uždusti!
Vaikų žaidimai su plastiku, stiroporu, varžtais, smulkiomis detalėmis ir pan. gali būti pavojingi.
Nepalikite be priežiūros pakuotės medžiagų ir montavimui skirtų dalių, saugokite jas nuo vaikų ir mažylių.

- Prašome pakuotės medžiagas (kartoną, stiroporą, plastikinius maišelius) utilizuoti pagal vietines taisykles.
- Išpakuokite ir montuokite švariomis rankomis, kad neišteptumėte audinio.
- Patikrinkite, ar pristatyta visa prekė. Jeigu trūksta kokių nors dalių, kreipkitės į savo pardavėją.

Montavimas

Pavojinga, galima nukristi!
Naudokite tik tvirtai stovinčias, pakankamai stabilias ir atitinkamos keliamosios galios kopėčias!
Nepersisverkite per stoglangį.

Gali sužeisti krintantys montuojami

- Montavimui naudokite tik prie prekės pridėtomis ir lango rėmo medžiagą atitinkančiomis tvirtinimo priemonėmis.
- Niekada ant kopėčių nedėkite įrankių, montuojamų elementų ar tvirtinimo priemonių.
- Neleiskite vaikams prisiartinti prie montavimo

Reguliavimas

Po montavimo nieko nereikia reguliuoti. Virvelė jau gamykloje yra sureguliuota. Jeigu užtemdančiųjų ritininių žaliuzių rankenos juostelė nėra lygiagreti su dėžute, ją reikia vieną kartą išlyginti - Rankenos juostelę atidarykite iki galo (stumkite link dėžutės) ir tik tada visą uždarykite.

Naudojimasis

Užtemdančiąsias ritinines žaliuzes paimkite per rankenos vidurį ir pastumkite į norimą padėtį. Jos liks bet kurioje padėtyje.

Valymas ir priežiūra

Kad gaminys ilgai laikytų, rekomenduojame bent kartą per metus nuvalyti jo paviršių.

- Aliuminio dangos paviršių valykite tik drėgna šluoste.
- Ritininę užuolaidą atsargiai nuvalykite šepetėliu.

Papildomas virvelės įtempimas

Po ilgesnio naudojimo virvelės kreipiančiojoje gali šiek tiek ištysti ir dėl to sutrikdyti ritininių žaliuzių veikimą. Jeigu ritininės žaliuzės pačios atsidaro, tada reikėtų virveles įtempti.

Demontavimas ir utilizavimas

Atitarnavusias ritinines žaliuzes arba konstrukcines jų dalis nedera mesti kartu su buitinėmis šiukšlėmis.

- Prašome utilizuoti pagal vietines taisykles.

Dėmesio!

Dėl jėgos poveikio gaminys gali būti pažeistas
Kai gaminį veikia jėga, jis gali būti pažeistas. Jėgos poveikiu laikoma: netinkamas kėlimas, kritimas, smūgis. Gaminį būtina visada apsaugoti nuo jėgos poveikių.

tr0190-00 | 30.01.19

Použití v souladu s určením

Zatemňovací roleta je určena pro použití ve vnitřních prostorách a k zatemňování místností. Smí se montovat a používat výlučně na výklápěcí střešní okna obytných prostor, pro které je určena. Zatemňovací roleta chrání před bočním dopadem světla. Desén je neprostupný pro světlo, avšak nezaručuje 100% tmu (z fyzikálního hlediska). Textilní závěs používaný se zatemňovací roletou se může na okrajích lehce zvlnit a ze stran může lehce propouštět nepřímé světlo. Toto nepoukazuje na vadnost produktu.

Roleta „exclusiv“ je určena pro použití ve vnitřních prostorách a chrání před horkem a slunečním světlem. Smí se montovat a používat výlučně na výklápěcí střešní okna obytných prostor, pro které je určena. Roleta exclusiv“ odráží a absorbuje velkou část slunečního záření, nenabízí však 100% ochranu před sluncem a teplem (fyzikálně vzato).

Vybalení / kontrola obsahu dodávky



Nebezpečí zadušení!
Plastové díly, polystyrénové díly, šrouby, malé díly atd. by se pro děti mohly stát nebezpečnou hračkou. Nenechávejte balící materiál a díly určené k montáži ležet bez dozoru a zabraňte dětem a novorozencům v přístupu k nim!

- Balící materiál (kartony, polystyrén, plastové sáčky) prosím zlikvidujte dle místních nařízení.
- Při vybalování a montáži pracujte s čistýma rukama nebo v rukavicích, abyste zabránily znečištění závěsu.
- Prosím zkontrulujte obsah dodávky. Jestliže budou chybět nějaké díly, poptejte je prosím u distributora.

Montáž



Nebezpečí pádu!
Používejte pouze stabilní výstupní pomůcky, které mají dostatek možností pro přidržení a dostatečnou nosnost!
Nenahýbejte se ven ze střešního okna.



Nebezpečí poranění padajícími díly!

- Pro montáž používejte výlučně upevňovací materiál obsažený v dodávce a odpovídající materiálu rámu okna.
- Nikdy neodkládejte nástroje, konstrukční díly a upevňovací materiál na výstupní pomůcky.
- Zabraňte dětem v přístupu na místo montáže.

Nastavení

o montáži není žádné nastavení třeba. Napnutí šňůry je již přednastaveno z výroby. Jestliže se úchopná lišta zatemňovací rolety nenachází vodorovně ke kazetě, je třeba ji jednorázově vyrovnat - Uchopnou lištu plně vytáhněte (přisuňte jí ke kazetě) a teprve poté jí kompletně stáhněte.

Ovládání

Zatemňovací roletu uchopte ve středu úchopné lišty a přesuňte jí do požadované polohy. v každé poloze zůstane stát.

Péče a údržba

Pro zajištění dlouhé životnosti produktu vám doporučujeme, hliníkový povrch produktu alespoň jednou za rok vyčistit.

- Hliníkový povrch otírejte pouze vlhkým hadříkem.
- Opatrně odstrojte závěs rolety.

Dodatečné napnutí šňůry

Šňůry ve vodící liště se mohou po delším používání trochu vytahat a ovlivnit tím činnost rolety. Jestliže se roleta vytahuje samočinně, je třeba tyto šňůry donapnout.

Demontáž a likvidace

Vysloužilé zatemňovací rolety a součásti nepatří do domácího odpadu.

- Prosím zlikvidujte dle místních nařízení.



Upozornění!

Poškození výrobku působením síly
Při působení síly na výrobek může dojít k jeho poškození. Působení síly může být: neodborné zvedání, pád, úder. Výrobek musí být vždy chráněn před působením síly.

tr0190-00 | 30.01.19

PDF

Používanie na určený účel

Zatemňovacia roleta je určená na použitie vo vnútorných priestoroch na zatemnenie interiérov. Môže sa inštalovať a používať výhradne len na nato určených typoch strešných okien spoločnosti Roto. Zatemňovacia roleta chráni pred vniknutím svetla z bočnej strany. Vzory sú svetlu nepriepustné, nezabezpečujú ale 100% tmu (vo fyzikálnom zmysle).V prípade textilného závesu, ako sa používa pri zatemňovacej rolete, sa môžu v okrajovom priestore tvoriť vlny a môže dochádzať k nepatrnému nepriamemu dopadu svetla. To nepoukazuje na chybu výrobku.

Roleta „exclusiv" je určená na použitie v interiéroch a ochraňuje pred horúčavou a slnečným svetlom. Môže sa inštalovať a používať výhradne len na nato určených typoch strešných okien spoločnosti Roto. Roleta „exclusiv" reflektuje a absorbuje väčšinu slnečného žiarenia, nezabezpečuje však 100%-nú slnečnú a tepelnúochranu (vo fyzikálnom zmysle).

Vybalenie / Kontrola rozsahu dodávky

Nebezpečenstvo udusenia!
Plastové a polystyrénové diely, skrutky, ostatné malé diely, atď., by mohli byť pre deti nebezpečnou hračkou.
Obalový materiál a montážny obsah nenechávajte voľne ležať a držte ho mimo dosahu detí!

- Obalový materiál (kartón, polystyrén, plastové sáčky) zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- Pri vybaľovaní a inštalácii pracujte s čistými rukami alebo použite rukavice, aby ste záves neznečistili.
- Skontrolujte prosím obsah dodávky. V prípade, že nejaké diely chýbajú, sa obráťte na odborného predajcu.

Montáž

Nebezpečenstvo pádu!
Použite len pomôcky, s pevným umiestnením, dostatočnou podporou a dostatočne vysokou nosnosťou!
Zo strešných okien sa nevykláňajte.

Nebezpečenstvo zranenia zapríčinené padajúcimi konštrukčnými dielmi!

- Na montáž použite výhradne upevňovací materiál obsiahnutý v dodávke a zodpovedajúci materiálu okenného rámu.
- Nástroje, konštrukčné diely a upevňovací materiál nikdy nepokladajte na výstupné pomôcky.
- Zaistite bezpečnú vzdialenosť detí od miesta montáže.

Nastavenie

Po prevedení montáže nie je potrebné žiadne nastavenie. Napnutie šnúr je už prednastavené výrobcom. V prípade, že úchopná lišta zatemňovacej rolety nesedí paralelne ku kazete, jednorázovo ju nastavte - Úchopnú lištu úplne otvorte (posuňte ju ku kazete) a až potom kompletne zavrite.

Obsluha

Chyťte roletu v strede úchopnej lišty a posuňte do požadovanej pozície.

Údržba a ošetrovanie

Na zabezpečenie dlhej životnosti Vám odporúčame čistiť hliníkový povrch výrobku minimálne jeden krát za rok.

- Hliníkový povrch pretrite len vlhkou handričkou.
- Záves rolety opatrne vykefujte.

Dodatočné napnutie šnúr

Šnúry vo vodiacej koľajnici sa môžu po dlhšom používaní trochu natiahnuť a tým obmedziť funkciu rolety. V prípade, že sa roleta samostatne otvára, dopnite šnúry.

Demontáž a likvidácia

Doslúžené zatemňovacie rolety alebo ich konštrukčné diely nepatria do domového odpadu.

- Likvidujte prosím v súlade s miestnymi predpismi.

Upozornenie!

Poškodenie výrobku silovým účinkom
Pri silovom účinku na výrobok sa výrobok môže poškodiť. K silovým účinkom patrí: neodborné dvíhanie, pád, náraz. Výrobok je vždy potrebné chrániť pre silovými účinkami.

tr0190-00 | 30.01.19

Rendeltetésszerű használat

A rolettás sötétítők belső helyiségek sötétítéséhez használhatók. Csak a Roto típusú tetőablakoknál szerelhetők fel és alkalmazhatók. A rolettás sötétítő védelmet nyújt az oldalt beeső fénnyel szemben. Habár a mintázat nem fényáteresztő, még sincs 100%-os sötétség (fizikai értelemben). A vásznas árnyékolóknál, amelyet a rolettás sötétítőknél is használnak, a vászon széle kissé meghullámosodhat, minek következtében nem közvetlen fény hatolhat be. Ez nem jelenti azt, hogy a termék hibás.

Roleta „exclusiv“ je určená na použitie v interiéroch a ochraňuje pred horúčavou a slnečným svetlom. Môže sa inštalovať a používať výhradne len na nato určených typoch strešných okien spoločnosti Roto. Roleta „exclusiv“ reflektuje a absorbuje väčšinu slnečného žiarenia, nezabezpečuje však 100%-nú slnečnú a tepelnú ochranu (vo fyzikálnom zmysle).

Kicsomagolás/Szállítási terjedelem

Fulladási veszély!
A műanyag fóliák, styropor darabok, csavarok, kisebb alkatrészek stb. veszélyes játékká válhatnak a gyerekek kezében.
Ne hagyja a csomagolóanyagot és a szerelési alkatrészeket vigyázatlanul, és tartsa távol a gyerekektől.

- A csomagolóanyagot (kartont, styroport, műanyag zacskót) ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően.
- A kicsomagoláskor és szereléskor dolgozzon tiszta kézzel vagy kesztyűvel, hogy az árnyékolót ne kenje össze.
- Kérem, ellenőrizze a szállítási terjedelmet. Ha alkatrészek hiányoznak, forduljon a szakkereskedőhöz.

Szerelés

Zuhanásveszély!
Csak olyan mászási segédeszközöket használjon, melyek biztonságosan felállítottak, jól kitámasztottak, és megfelelő tartóképességgel bírnak.
Ne hajoljon ki a tetőablakból!

Sérülésveszély leeső alkatrészek miatt!

- A szereléshez csak kiszállított, és az ablakkeret anyagának megfelelő rögzítőelemeket használjon.
- Ne helyezze a szerszámot, az alkatrészeket és a rögzítőelemeket a mászási segédeszközökre.
- A gyerekeket tartsa távol a szerelési helyszíntől.

Beállítás

A szerelés után nem kell beállítást végezni. A zsinór feszessége már gyárilag beállított. Ha a rolettás sötétítő fogóléce nem párhuzamos a tokkal, akkor a fogólécet egyszer be kell állítani - A fogólécet nyissa ki teljesen (tolja a tok felé), majd csak ezután zárja teljesen.

Működtetés

A rolettás sötétítőt fogja meg a fogóléc közepén és tolja a kívánt helyzetbe. Bármely helyzetben megáll.

Ápolás és karbantartás

A hosszú élettartam biztosításának érdekében ajánljuk a termék alumínium felületének legalább évente egyszeri tisztítását.

- Az alumínium felületet csak egy nedves ruhával törölje le.
- A roletta vásznat óvatosan kefélje le.

A zsinór utólagos feszítése

Hosszabb használat után a zsinórok kitágulhatnak a vezetősínekben és ez korlátozhatja a roletták működését. Ha a roletta nem nyílik önmagától, a zsinórokat utólag meg kell feszíteni.

Leszerelés és ártalmatlanítás

Ne dobja az elkopott rolettás sötétítőket vagy alkatrészeket a háztartási szemétbe!

- Kérem, ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően.

Figyelem!

Erőhatás miatti termékkárosodás
A termékre ható erőhatás miatt a termék károsodhat. Erőhatás lehet: szakszerűtlen emelés, leesés, ütődés. A terméket mindig biztosítani kell az erőhatások ellen.

tr0190-00 | 30.01.19

Namenska uporaba

Zatemnitvena roleta je namenjena za uporabo v notranjih območjih in za zatemnitev notranjih prostorov. Montirati in uporabljati jo je dovoljeno izključno na roto tipih stanovanjskih strešnih oknih. Zatemnitvena roleta ščiti pred stranskim vpadom svetlobe. Vzorci prepuščajo svetlobo, ampak ne zagotavljajo 100% zatemnjenosti (v fizikalnem smislu). Pri izvedbi roloja za zatemnitev iz tekstila se lahko zgodi, da postane rolo ob robu nekoliko valovit in začne prepuščati malo posredne svetlobe. To ne pomeni, da je izdelek pomanjkljiv.

Roleta „exclusiv“ je namenjena za uporabo v notranjih prostorih in ščiti pred vročino in sončno svetlobo. Montirati in uporabljati jo je dovoljeno izključno na roto tipih stanovanjskih strešnih oknih. Roleta „exclusiv“ odbija in vpija večji del sončne svetlobe, ne zagotavlja pa 100% zaščito pred soncem in vročino (v fizikalnem smislu).

Odpakiranje / preverjanje obsega dobave

Nevarnost zadušitve!
Plastični deli, deli iz stiropora, vijaki, mali deli itd. lahko postanejo nevarna igrača za otroke.
Ovojnine in montažnega materiala ne puščajte brez nadzora in otrokom in dojenčkom ne dovolite v bližino malih delov.

- Ovojnino (karton, stiropor, plastične vrečke) ostranite med odpadke v skladu s krajevnimi predpisi.
- Pri odpakiranju in montaži delajte s čistimi rokami ali z rokavicami, da ne bi umazali draperije.
- Preverite obseg dobave. Če manjkajo sestavni deli, povprašajte pri specializiranem trgovcu.

Montaža

Nevarnost padca!
Uporabljajte le stabilne pripomočke vzpenjanje z zadostnim oprijemom in zadostno nosilnostjo!
Ne nagibajte se skozi stanovanjska strešna okna.

Nevarnost poškodb zaradi padajočih sestavnih

- Za montažo uporabljajte izključno priložen in pritrdilni material za okna, ki ustreza materialu okvirja oken.
- Na pripomočke za vzpenjanje nikoli ne odlagajte orodij, sestavnih delov in pritrdilnega materiala.
- Otrokom ne dovolite v bližino kraja montaže.

Nastavitev

Po montaži ni potrebna nobena nastavitev. Napetost vrvice je že tovarniško nastavljena. Če prijemna letev zatemnitvene rolete ni vzporedna s kaseto, je potrebno prijemno letev izravnati enkrat - prijemno letev odprite popolnoma (potisnite jo proti kaseti) in šele nato je popolnoma zaprite.

Upravljanje

Roleto primite na sredini ročaja in jo potisnite na želen položaj. Ostane v vsakem položaju.

Nega in vzdrževanje

Za dolgo življenjsko dobo priporočamo, da aluminijasto površino izdelka očistite najmanj enkrat na leto.

- Aluminijasto površino obrišite le z vlažno krpo.
- Draperijo rolete previdno oščetkajte.

Naknadno napenjanje vrvice

Vrvice v vodilni tirnici se lahko po daljši uporabi nekoliko raztegnejo in tako vplivajo na delovanje rolete. Če se roleta odpre samodejno, je potrebno napeti vrvice.

Demontaža in odstranjevanje med odpadke

Odslužene zatemnitvene rolete in sestavni deli ne sodijo med gospodinjske odpadke.

- Med odpadke jih odstranite v skladu s krajevnimi predpisi.

Napotek!

Poškodovanje izdelka zaradi učinka sile
Ob učinku sile na izdelek se lahko ta izdelek. Sile lahko nastanejo: nepravilno dvigovanje, padec, udarec. Izdelek naj bo vedno zaščiten proti učinku sile.

tr0190-00 | 30.01.19

Utilizzo conforme a destinazione d'uso

La tenda a rullo d'oscuramento è destinata solo ed esclusivamente all'utilizzo all'interno di edifici, nonché all'oscuramento di interni. Montare ed utilizzare la tenda a rullo d'oscuramento solo ed esclusivamente con i modelli di finestra per mansarde del marchio Roto.La tenda a rullo d'oscuramento protegge dall'incidenza della luce proveniente lateralmente. I disegni non fanno trasparire la luce, tuttavia non garantiscono l'oscurità al 100% (in senso fisico). Le tende in tessuto del tipo utilizzato nelle tende a rullo oscuranti possono diventare leggermente ondulate sui bordi e far passare una leggera quantità di luce indiretta. Ciò non implica in nessun caso che il prodotto sia difettoso.

La tenda a rullo "exclusiv" è destinata solo ed esclusivamente all'utilizzo all'interno di edifici e funge da protezione dal calore, nonché dalla luce del sole. Montare ed utilizzare la tenda a rullo solo ed esclusivamente con i modelli di finestra per mansarde del marchio Roto. La tenda a rullo „exclusiv" riflette e assorbe gran parte del calore irradiato; non offre tuttavia una protezione termica e solare al 100% (in senso fisico).

Disimballaggio / verifica della fornitura



Pericolo di soffocamento!
Componenti in plastica e di dimensioni ridotte, polistirolo espanso, viti, ecc. possono diventare per i bambini giocattoli pericolosi. Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio, né il contenuto di montaggio e tenere i bambini lontano dalle parti piccole!

- Provvedere allo smaltimento del materiale di imballaggio (cartone, polistirolo espanso, custodie in plastica) nel pieno rispetto delle norme locali vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti.
- Disimballare e montare la tenda a rullo d'oscuramento sempre con le mani pulite o indossare guanti al fine di non sporcare la tenda.
- Verificare l'integrità e la completezza della merce fornita. Qualora manchi una parte della fornitura, rivolgersi al proprio rivenditore.

Montaggio



Pericolo di caduta!
Utilizzare solo mezzi di sollevamento con una base stabile, una tenuta sufficiente, nonché una capacità di carico sufficientemente elevata. Non sporgersi dalla finestra.



Pericolo di ferimento in seguito alla caduta dei componenti!

- Per il montaggio utilizzare solo ed esclusivamente il materiale di fissaggio in dotazione con la fornitura e che corrisponde al materiale dei telai delle finestre.
- Non riporre mai sui mezzi di sollevamento gli utensili, i componenti, né il materiale di fissaggio.
- Tenere lontani i bambini dal luogo di montaggio.

Regolazione

A montaggio ultimato, non si richiede nessun tipo di regolazione. La tensione della corda è regolata già in fabbrica. Se il listello di impugnatura della tenda a rullo d'oscuramento non dovesse trovarsi in perpendicolare con il cassonetto, il listello di impugnatura deve essere regolato una sola volta - aprire completamente il listello d'impugnatura, orientarlo verso il cassonetto ed infine chiuderlo completamente.

Utilizzo

Afferrare in corrispondenza della metà del listello d'impugnatura la tenda a rullo d'oscuramento e portarla nella posizione desiderata. La tenda a rullo d'oscuramento rimane in qualsiasi posizione.

Cura e manutenzione

Al fine di garantire una lunga durata di vita del prodotto, si consiglia di pulire almeno una volta all'anno la superficie di alluminio del prodotto.

- Pulire la superficie di alluminio del prodotto solo ed esclusivamente con un panno umido.
- Spazzolare con cautela la tenda a rullo.

Messa in tensione della corda

Dopo un lungo periodo di utilizzo, la corda situata nella guida può allungarsi leggermente, compromettendo pertanto il corretto funzionamento della tenda a rullo. Se la tenda a rullo dovesse aprirsi autonomamente, è necessario pertanto regolare a posteriori la tensione della corda.

Smontaggio e smaltimento

Non smaltire le vecchie tende a rullo d'oscuramento, né i relativi componenti nei normali rifiuti domestici.

- Smaltire il prodotto nel rispetto delle norme locali vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti.



Attenzione!
Il prodotto può subire danni per l'applicazione di eventuali forze
Il prodotto potrebbe subire danni per l'applicazione di forza. Per applicazione di forza si intende: sollevamento improprio, caduta, urti. Proteggere sempre il prodotto dall'applicazione di forze.

tr0190-00 | 30.01.19

Odgovarajuća uporaba

Rolo za zamračivanje namijenjen je zamračivanju unutrašnjeg prostora. Smijete ga montirati i upotrebljavati isključivo na predviđenim vrstama prozora na krovu. Rolo za zamračivanje štiti od pada bočnog svjetla. Uzorci ne propuštaju svjetlo, ali ne nude 100% tamu (u fizikalnom smislu). U slučaju tekstilne zavjese, kako se ona postavlja na rolo sjenilo, može doći do laganog nabiranja u području rubova te do manjeg neizravnog prodora svjetla. To ne znači da je proizvod neispravan.

Rolo „exclusiv" namijenjen je uporabi u unutrašnjem prostoru i štiti od topline i Sunčevog svjetla. Smijete ga montirati i upotrebljavati isključivo na predviđenim vrstama prozora na krovu. Rolo „exclusiv" odbija i apsorbira veliki dio Sunčevog zračenja, ali ne nudi 100%-tnu zaštitu od topline i Sunca (u fizikalnom smislu).

Otpakiranje/opseg isporuke



Opasnost od gušenja!
Plastični dijelovi, dijelovi stiropora, vijci, mali dijelovi itd. mogu postati opasna igračka za djecu.
Materijal za pakiranje i pribor za montažu ne ostavljajte

- Materijal za pakiranje (karton, stiropor, plastičnu vrećicu) odložite u skladu s lokalnim propisima.
- Pri otpakiravanju i montaži radite čistim rukama ili rukavicama kako ne biste zaprljali ovjes.
- Provjerite opseg isporuke. Ako nedostaju dijelovi, obavijestite prodavatelja.

Montaža



Opasnost od pada!
Koristite se samo alatom za penjanje koji čvrsto stoji, dobro prianja i ima dovoljnu nosivost!
Ne naginjite se kroz prozor na krovu.



Opasnost od ozljede zbog padajućih dijelova!

- Za montažu upotrebljavajte isključivo isporučeni materijal za pričvršćivanje koji odgovara materijalu za okvir prozora.
- Nikada ne odlažite alat, dijelove i materijal za pričvršćivanje na alat za penjanje.
- Držite djecu daleko od mjesta montaže.

Podešavanje

Nije potrebno podešavanje nakon montaže. Zategnutost užeta je tvornički podešena. Ako zahvatna traka rola za zamračivanje nije paralelna s kasetom, morate jedanput usmjeriti zahvatnu traku - Potpuno otvorite zahvatnu traku (gurnite prema kaseti) i te tada je potpuno zatvorite.

Rukovanje

Rolo za zamračivanje u sredini rukohvata i pomaknite ga u željeni položaj. On ostaje u svakom položaju.

Njega i održavanje

Za veliku trajnost preporučujemo da očistite aluminijsku površinu proizvoda najmanje jednaput godišnje.

- Jednostavno obrišite aluminijsku površinu vlažnom krpom.
- Iščetkajte pažljivo ovjes rola.

Dodatno zatezanje užeta

Užad u vodilici se nakon dulje uporabe može rastegnuti i negativno utjecati na rad rola. Ako se rolo sam otvara, trebate zategnuti užad.

Demontaža i odlaganje

Istrošena rola za zamračivanje ili dijelove ne smijete bacati u kućni otpad.

- Odložite ih u skladu s lokalnim propisima.



Bilješka!
Oštećenje proizvoda uslijed primjene sile
Primjena sile na proizvod može ga oštetiti. Negativni učinci uključuju: nepravilno podizanje krovnog prozora, pad / pad krovnog prozora, udar. na krovni prozor. Proizvod mora uvijek biti zaštićen od djelovanja sile.

Ενδεδειγμένη χρήση

Το ρολό συσκότισης ενδείκνυται για χρήση στο εσωτερικό των κτιρίων και για συσκότιση εσωτερικών χώρων. Επιτρέπεται να τοποθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά στους ειδικά προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό τύπους παραθύρων στέγης Roto. Το ρολό συσκότισης προστατεύει από πλευρική πρόσπτωση φωτός. Τα σχέδια είναι αδιαπέραστα από το φως αλλά δεν προσφέρουν 100% σκοτάδι (με τη φυσική έννοια). Οι υφασμάτινες κουρτίνες, όπως τα ρολά συσκότισης, μπορείνα εμφανίσουν ελαφρύ κυματισμό στα άκρα και εξαιτίας αυτού να υπάρξει ελαφρά είσοδος φωτός από τα πλάγια. Αυτό δεν υποδηλώνει ελαττωματικό προϊόν.

Το ρολό „exclusiv“ προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο και προστατεύει από τη θερμότητα και το ηλιακό φως. Επιτρέπεται να τοποθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά στους ειδικά προβλεπόμενους για το σκοπό ατό τύπους παραθύρων στέγης Roto.
Το ρολό „exclusiv“ αντανακλά και απορροφά ένα μεγάλο μέρος της ηλιακής ακτινοβολίας, αλλά δεν προσφέρει 100% πρστασία από τον ήλιο και τη θερμότητα (με τη φυσική έννοια).

Αποσυσκευασία / Έλεγχος περιεχομένων

Κίνδυνος ασφυξίας!
Οι πλαστικές μεμβράνες, τα εξαρτήματα από φελιζόλ, οι βίδες, τα μικροεξαρτήματα κλπ. ενδέχεται να αποβούν εικίνδυνο παιχνίδι για τα παιδιά. Μην αφήνετε τα υλικά συσκευασίας και τα υλικά συναρμολόγησης οπουδήποτε και φυλάξτε τα μακριά από παιδιά και μωρά. Σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας τοποθέτησης, κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μέρος τοποθέτησης.

- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας (χαρτόνι, φελιζόλ, πλαστικές σακούλες) σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.
- When unpacking and installing the device, work with clean hands or with gloves to avoid soiling the product.
- Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας. Σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα, απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.

Τοποθέτηση

Κίνδυνος πτώσης!
Χρησιμοποιείτε μόνο βοηθήματα ανάβασης με σταθερή στήριξη, επαρκή ευστάθεια και ικανοποιητικά υψηλή φέρουσα ικανότητα βάρους!
Μη σκύβετε έξω από το παράθυρο στέγης.

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση δομικών μερών!

- Για τη συναρμολόγηση χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα παρεχόμενα υλικά στερέωσης που αντιστοιχούν στο υλικό του πλαισίου του παραθύρου.
- Ποτέ μην αφήνετε εργαλεία, δομικά μέρη και υλικά στερέωσης πάνω στο βοήθημα ανάβασης.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μέρος τοποθέτησης.

Ρύθμιση

Δεν απαιτείται καμία ρύθμιση μετά την τοποθέτηση. Το τέντωμα του κορδονιού έχει ήδη ρυθμιστεί στο εργοστάσιο. Σε περίπτωση που η ράβδος λαβής του ρολού συσκότισης δεν είναι παράλληλη με την κασέτα, τότε πρέπει η ράβδος να ευθυγραμμιστεί μία φορά - Ανοίξτε πλήρως τη ράβδο λαβής (μετακινήστε το ως την κασέτα) και κατόπιν κλείστε την τελείως.

Χειρισμός

Πιάστε το ρολό συσκότισης στο μέσο της λαβής και μετακινήστε το στην επιθυμητή θέση. Αυτό παραμένει σε οποιαδήποτε θέση το αφήσετε.

Φροντίδα και συντήρηση

Για να διασφαλίσετε μακρά διάρκεια ζωής, σας συνιστούμε να καθαρίζετε την επιφάνεια αλουμινίου του προϊόντος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

- Καθαρίζετε την επιφάνεια αλουμινίου μόνο σκουπίζοντάς την με υγρό πανί.
- Βουρτσίζετε το πέτασμα του ρολού προσεκτικά.

Συμπληρωματικό τέντωμα του κορδονιού

Τα κορδόνια στη ράβδο οδήγησης μπορεί μετα από μακρά χρήση να χαλαρώσουν ελαφρά και έτσι να επηρεάσουν τη λειτουργία του ρολού. Αν το ρολό δεν ανοίγει αυτόματα, τα κορδόνια χρειάζονται συμπληρωματικό τέντωμα.

Αφαίρεση και απόρριψη

Μην πετάτε τα αχρηστευμένα ρολό συσκότισης ή δομικά τους μέρη στα οικιακά απορρίμματα.

- Απορρίπτετέ τα σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Υπόδειξη!

Ζημιές στο προϊόν από επίδραση δυνάμεων
Σε περίπτωση επίδρασης δυνάμεων στο προϊόν, μπορεί το προϊόν να υποστεί ζημιές. Επιδράσεις δύναμης μπορεί να είναι: ακατάλληλη ανύψωση, πτώση, πρόσκρουση. Το προϊόν θα πρέπει ανά πάσα στιγμή να ασφαλίζεται έναντι επιδράσεων δυνάμεων.

tr0190-00 | 30.01.19

PDF

Utilizarea conform destinației

Ruloul de întunecare este destinat utilizării în interior și pentru întunecarea spațiilor interioare. Acesta se va monta și se va utiliza exclusiv la tipurile prevăzute în acest scop de ferestre de mansardă roto. Ruloul de întunecare protejează față de pătrunderea laterală a luminii. Modelele sunt opace, însă nu asigură o întunecare 100% (în sens fizic). În cazul jaluzelelor textile, așa cum este rola opacă, este posibilă formarea valurilor în zona laterală, ceea ce generează o incidență redusă, indirectă a luminii. Acest lucru nu indică o deteriorare a produsului.

Ruloul „exclusiv" este destinat utilizării în interior și protejează împotriva căldurii și radiației solare. Acesta se va monta și se va utiliza exclusiv la tipurile prevăzute în acest scop de ferestre de mansardă roto. Ruloul „exclusiv" reflectă și absoarbe o mare parte a radiației solare, însă nu asigură o protecție 100% împotriva căldurii (în sens fizic).

Despachetarea / Verificarea setului

Pericol de sufocare!
Piesele din material plastic, piesele din polistiren, șuruburile, piesele mici etc. pot deveni jucării periculoase pentru copii. Nu lăsați ambalajul și conținutul de montaj la întâmplare și nu le lăsați la îndemâna copiilor și bebeluşilor.

- Eliminați ecologic ambalajul (carton, polistiren, punga de plastic) conform dispozițiilor locale.
- La despachetare și montaj lucrați cu mâinile curate sau cu mănuși pentru a evita murdărirea perdelei.
- Verificați setul de livrare. În cazul în care lipsesc componente, consultați furnizorul specializat.

Montaj

Pericol de cădere!
Utilizați numai dispozitive ajutătoare de urcare cu suport stabil, susținere suficientă și forță portantă ridicată!
Nu vă aplecați în afară pe fereastra de mansardă!

Pericol de vătămare din cauza componentelor în cădere!

- Pentru montaj utilizați exclusiv materialul de fixare livrat și adecvat materialului cadrului ferestrei.
- Nu așezați niciodată uneltele, componentele și materialul de fixare pe mijloacele ajutătoare de urcare.
- Țineți la distanță copiii de locul de montaj.

Reglare

După montaj nu este necesară reglarea. Tensionarea șnurului este presetată din fabricație. Dacă bara mâner a ruloului de întunecare nu se află paralel cu carcasa, aceasta se va regla o dată - Deschideți complet bara mâner (la casetă se împinge) și apoi închideți-o complet.

Acționare

Ruloul de întunecare din centrul mânerului și împingețil în poziția dorită. Acesta se oprește în poziția respectivă.

Întreținere și îngrijire

Pentru garantarea unei durate de viață îndelungate vă recomandăm să curățați suprafața de aluminiu a produsului cel puțin o dată pe an.

- Ștergeți suprafața de aluminiu numai cu o lavetă umedă.
- Periați cu grijă perdeaua-rulou.

Tensionarea ulterioară a șnurului

Șnururile din șina de ghidare se pot lărgi după o utilizare îndelungată, afectând funcționarea ruloului. Dacă ruloul se deschide singur, șnururile trebuie tensionate.

Demontare și eliminare ecologică

Rulourile de întunecare sau componentele uzate nu se vor arunca în gunoiul menajer.

- Eliminați-le ecologic conform dispozițiilor locale.

Indicație!

Deteriorare a produsului prin acțiune fizică
În cazul unei acțiuni fizice asupra produsului, acesta se poate deteriora. Acțiuni fizice pot fi: ridicarea improprie, căderea, lovirea. Produsul se va proteja permanent împotriva acțiunilor fizice.

tr0190-00 | 30.01.19

Roto
The roof window.



www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com

Roto Dach- und Solartechnologie GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Deutschland